



## DENTRO DE ESTA EDICIÓN



2

**Visionarios**  
Los residentes toman la iniciativa



8

**Buenos vecinos**  
Salud y bienestar entre residentes



7

**Huracan Sandy**  
Ayuda disponible

# EL PERIÓDICO DE NYCHA

## CRIADO EN VIVIENDA PÚBLICA

### El Director General vuelve a sus raíces

**D**E NIÑO CUANDO vivía en Albany Houses, James Secreto sabía lo que quería ser al convertirse en adulto: o jugador de baloncesto, o policía. El Director Secreto, quien fue nombrado jefe de la División de vivienda del NYPD por el Comisionado de la Policía Bill Bratton en octubre, dice: "Se ha completado el círculo en mi carrera; he regresado al lugar donde comencé, y eso es reconfortante".

Su hogar, Albany Houses en Crown Heights, era más que un edificio - era su mundo. "Crecí en los proyectos. Allí fue donde aprendí a andar en bicicleta, a jugar a la pelota, conocía a todo el mundo y todo el mundo me conocía", dice hoy. "Vi algunas cosas que no me gustaba que hiciera la policía, pero la mayoría de las veces vi cosas buenas y gente verdaderamente buena".

El director Secreto, cuyo padre fue plomero en NYCHA durante 23 años, vivió en Albany Houses hasta cumplir los 17 años, cuando su familia se mudó a Flatbush. "No quería irme - pasaba por allí todos los días porque tenía miedo de perderme algo", dice entre risas. "Incluso traté de escaparme de las vacaciones con mi familia para pasar más tiempo allí".

Tras asistir a la universidad John Jay College of Criminal Justice, en 1979 el Director Secreto pasó a formar parte del NYPD. Ha trabajado varias divisiones y dependencias entre ellas en calidad de director de narcóticos en Queens, (CONTINÚA EN LA PÁGINA 5)



Los jueces, entre los cuales se encontraba Ana, la viuda de Lee Strasberg, quedaron admirados ante las presentaciones de Angiolina Turzio, Ming Dunn, Shenisha Mitchell, y Benny Acevedo durante las audiciones finales del programa de becas Lee Strasberg de NYCHA para el 2015.

# Nace una estrella

Cuatro residentes ganan becas de actuación en prestigiosa institución

**R**OBERT DENIRO, SIDNEY POITIER, ROSARIO DAWSON... son tan solo algunos de los talentosos actores que estudiaron en el Instituto de artes escénicas Lee Strasberg. Conocido como el instituto que introdujo "la actuación de método" en los Estados Unidos, el Instituto Lee Strasberg también cuenta entre sus exalumnos a Marilyn Monroe y Johnny Depp. Pronto, cuatro residentes de NYCHA - Angiolina Turzio, Shenisha Mitchell, Benny Acevedo y Ming Dunn - se sumarán a esta lista impresionante de actores.

NYCHA, en convenio con el Instituto de Artes Escénicas Lee Strasberg, ha seleccionado a los cuatro actores mencionados con el fin de que participen en talleres de 12 de semanas de duración en la prestigiosa escuela de actuación. NYCHA y la escuela de actuación están afiliadas hace mucho tiempo; la primera vez que se otorgó becas a los residentes de NYCHA fue en 1983. Todos los residentes intere-

sados en obtener una beca compiten por ella mediante una audición.

NYCHA y el Instituto Lee Strasberg entraron en convenio para ofrecer becas por primera vez en 1983. Victoria Krane, Presidenta del instituto, dice que el programa honra el espíritu de Lee Strasberg. "Lee era un hombre del pueblo... era un neoyorquino. Fue autodidacta, se educó a sí mismo aquí en la biblioteca pública, y siempre pensó que debía retribuir a la sociedad".

El otorgar becas solamente a dos niños y dos adultos le otorga al concurso un elemento de desafío. "La razón es simple", explica D'Andra Van Heusen, la Administradora de servicios educativos de NYCHA. "Queríamos que los candidatos den lo mejor de sí".

La Presidenta Krane añade: "Lo que aprendimos al ofrecer las becas por primera vez es que para mantener el interés debe existir motivación. En vez de ofrecer 11 cupos y que los actores den por sentado que recibirán una beca, quisimos

que los ganadores sepan que realmente se lo merecen".

Este año la primera ronda de audiciones se llevó a cabo en Straus Community Center los miércoles y viernes desde octubre hasta diciembre. Los finalistas actuaron el 8 de enero de 2015 frente a Ana Strasberg, la esposa de Lee y cofundadora del Instituto, quien les dijo: "Los que no reciban una beca están invitados a volver e intentar otra vez con una nueva visión y perspectiva, simplemente para probar algo nuevo. Gracias a todos por lo que han compartido esta noche. Ralmente han logrado que esta velada haya colmado todas mis expectativas."

### Los ganadores

- La actuación no es un campo desconocido para Angiolina Turzio, una residente de Jacob Riis Houses de 8 años de edad que toma clases de actuación en la sede de la New York Film Academy ubicada en Lower East Side. "Era una historia sobre mí (CONTINÚA EN LA PÁGINA 3)

## Los residentes calificarán el progreso de la oficina de administración.

**E**L MODELO OPERATIVO para una administración óptima de propiedades (OPMOM), el nuevo modelo de administración de propiedades de NYCHA, centrado en el cambio y gestión descentralizada, se estrenó en 18 residenciales el pasado mes. En diciembre, el Gerente General de NYCHA Cecil House invitó a los dirigentes de las asociaciones de residentes a reunirse con los administradores de los residenciales y con los administradores de propiedades a nivel regional antes del lanzamiento, para que pudieran familiarizarse con el modelo y sus metas y para que pudieran conocer de primera mano una de sus herramientas más importantes: el boletín de calificaciones de la Asociación de Residentes.

OPMOM ha sido diseñado para mejorar la atención y satisfacción de nuestros clientes. Concede a los administradores de los residenciales mayor poder en la toma de decisiones relativas a contratación de personal, compra de materiales y la capacidad de adjudicar sus presupuestos de acuerdo a las necesidades y prioridades de los residentes de sus residenciales. Esto significa que es fundamental que los administradores del residencial se reúnan regularmente con los miembros de la asociación de residentes para entender sus prioridades e incorporar sus opiniones al proceso de toma de decisiones.

El boletín de calificaciones de la Asociación de residentes permite a los residentes comunicarse con los administradores de los residenciales y la Oficina Central de NYCHA acerca de una serie de temas, entre ellos la satisfacción con los servicios del personal de NYCHA, los vestíbulos, ascensores, iluminación, pasarelas exteriores, áreas

verdes e incluso los irrigadores del parque infantil. Los administradores de los residenciales deben utilizar los comentarios en el boletín de calificaciones como referencia para determinar las prioridades presupuestarias y las áreas que necesitan mejorar, y también para registrar los aspectos en los que NYCHA está desempeñándose de manera sobresaliente para poder garantizar que dichos procedimientos se mantengan.

El Gerente General House enfatizó que los administradores serán evaluados en base al progreso alcanzado en relación a la resolución de las inquietudes identificadas.

“El boletín de calificaciones debe considerarse una herramienta a utilizar junto a los presidentes de las asociaciones de residentes, con la cual uno puede monitorear el progreso en

“  
Si trabajamos juntos  
podemos lograrlo.  
”

diferentes áreas. Mediante OPMOM ustedes deben hacer participar a los residentes y escucharlos atentamente”, dijo el Gerente General House a los administradores de los residenciales.

“El informe sigue el progreso alcanzado en los asuntos que los residentes desean mejorar y también en lo que quieren lograr los administradores del residencial”, dijo Shirley Dalton, la Administradora de Woodson Houses en Brooklyn, quien asistió a la reunión de inauguración y presentaciones junto a la Presidenta de la Asociación de Residentes de dicho residencial. “Si trabajamos juntos podemos lograrlo”.



La colaboración entre el personal de NYCHA y los residentes es clave para el éxito del nuevo programa de administración.

CARTA DE LA PRESIDENTA Y PRIMERA EJECUTIVA:

## LOS VISIONARIOS



**E**N EL ÚLTIMO ejemplar del Periódico presenté el plan NextGeneration NYCHA, nuestro plan para asegurar la preservación de NYCHA para las generaciones futuras. El componente fundamental de esta iniciativa es reiniciar nuestra relación con los residentes de NYCHA. Comenzamos el pasado otoño con los residentes de Ingersoll, Mill Brook y Van Dyke Houses, quienes participaron en los talleres de creación de una “visión” para desarrollar los objetivos necesarios para alcanzar los cambios que quisieran ver; puede leer el contenido de estas sesiones y los objetivos desarrollados en el sitio web de NYCHA.

Actualmente estos residentes trabajan en los comités específicos con el fin de implementar la visión, elaborando estrategias para mejorar la calidad de vida en sus comunidades. Durante las reuniones mensuales ellos hablan sobre temas tales como vivienda de precio accesible, seguridad y protección, mantenimiento y reparaciones, empleos, servicios en el vecindario y temas relativos a sus hijos, personas mayores y el entorno físico. Es emocionante ver su entusiasmo y dedicación y me complace que se hayan asociado con otras instituciones municipales, organizaciones locales y NYCHA. Hasta ahora, estos comités han fijado metas a corto y largo plazo que pretenden alcanzar mediante información y recursos coordinados con la ayuda de NYCHA.

Laticia Berry es una residente visionaria de NYCHA que se inscribió en los seis comités en su residencial, Van Dyke Houses. Como residente de hace casi 40 años, ella ha observado lo mucho que su vecindario Brownsville ha cambiado. “Recibo con gusto el cambio; cambiar es positivo siempre que beneficie a la comunidad. Queremos asegurarnos de poder ser parte del cambio y de poder beneficiarnos de él”, expresó.

“Esa es la razón que me animó a participar. Es necesario saber lo que está sucediendo en el lugar donde uno vive. La experiencia en el comité ha sido muy positiva hasta ahora. Como participante del comité de empleos, sugerí que se contrate a los jóvenes durante el verano en las tiendas a lo largo de Pitkin Avenue. Sin embargo, todos los comités son excelentes y deseo ponerme en contacto con todos ellos.”

Yvette Anthony de Ingersoll Houses asumió un rol de liderazgo en el comité de vivienda asequible. “Creo que la única forma de ser eficaz es participando y ayudando con los problemas concernientes a la comunidad”, añadió “Estos son

realmente buenos temas que pueden mejorar la comunidad. Pienso que obtendremos resultados - es un esfuerzo conjunto, y todas las partes participantes se ven muy proactivas en relación a resolver las inquietudes de los residentes y satisfacer sus deseos. Hemos tenido charlas realmente productivas hasta ahora. Cuando la gente solicita y escucha opiniones se logran resultados efectivos.”

En NYCHA, nos entusiasma poder apoyar el arduo trabajo de estos comités. Pero que quede claro; son los residentes quienes lideran sus victorias. Estos tres residenciales no son los únicos lugares donde los residentes pueden participar y representar a sus comunidades - a medida que la iniciativa NextGeneration NYCHA llegue a los demás en el resto de la ciudad, dispondremos de más medios para trabajar en colaboración como socios comprometidos en su futuro.

Si desea más información sobre NextGeneration NYCHA, vaya al sitio web de NYCHA.

*Shola Olatoye*

**Shola Olatoye,**  
Chair and CEO, NYCHA

# EL PERIÓDICO DE NYCHA

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACIÓN 200.000

PUBLICADO POR LA AUTORIDAD DE VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK DEPARTAMENTO DE COMUNICACIONES

250 Broadway, New York, NY 10007 • Tel 212-306-3322 • Fax 212-577-1358



www.nyc.gov/nycha

# “No me iría de aquí por nada del mundo.”

**El miembro de la Junta Directiva de NYCHA Victor González habla sobre su adorado residencial Wise Towers, construido 50 años atrás:**



“ME MUDÉ CON MI ESPOSA cuando nos casamos en 1972, de modo que he pasado toda mi vida adulta en Wise Towers y he criado a mis tres hijas aquí. Era una comunidad dentro de una comunidad. Todos asistían a las fiestas de la asociación de residentes. Nuestros vecinos eran de diferentes orígenes étnicos, por lo cual era maravilloso. Se podía ver en la comida: polaca, rusa, cubana, puertorriqueña. La comida contribuía a la unidad, y nos ayudaba a contar historias



sobre nuestros países. Los residentes bajaban con bandejas llenas de comida hecha en sus hogares. Saboreábamos platos típicos como “wiener schnitzel” o “sauerkraut” y nos decíamos: “¡Guau! Esto sí que está fuera de serie.”

Mientras fui presidente de la asociación (del 2000 al 2011) procuré que otros residentes fuera de NYCHA participaran de nuestras celebraciones del Día en familia. Al principio no se atrevían, pero pronto empezaron a venir de todas partes, trayendo comida y bebida. Varios personajes del vecindario venían temprano para encargarse de la barbacoa

y terminaban siendo los últimos en irse. Los niños solían discutir con sus padres porque no querían irse de vacaciones cuando celebrábamos el Día en familia, ya que todos sus amigos se encontrarían allí.

Había payasos, carpas inflables para saltar y pintado de rostros, el coro de NYCHA venía a cantar y no paraba de llegar la comida hecha en casa. Las tiendas del vecindario nos regalaban comida y agua; una de las bodegas nos abasteció de hielo todo el día, así que nunca faltaba nada. En navidad decorábamos los pasillos juntos mientras tomábamos rompopé. Organizábamos venta de pasteles, y un par de años tuvimos un mercado de pulgas; los residentes venían de lugares a millas de distancia esperando encontrar un tesoro entre los cachivaches de otro. Un disc jockey se encargaba de la música sin costo alguno: era su forma de contribuir. En la sala de la asociación de residentes hay un mural de estos eventos para que recordemos esos días tan maravillosos y alegres.

Organizamos concursos de ‘pelota quemada’ usando dos tapas de alcantarillas en la mitad de la calle 90th Street. Una de las tapas era la base y teníamos que correr hacia la otra, tocarla, y volver corriendo, lo cual representaba una vuelta completa (“home run”), siempre que se le hubiera pegado tan fuerte a la pelota que nadie la pudiera atrapar. Cuando los vehículos nos tocaban la bocina nos apartábamos para dejarlos pasar. Claro que

en ese entonces no circulaban tantos vehículos. Todos pasaban tiempo en la plazuela contando historias. Las mujeres hablaban sobre moda y los hombres jugaban dominó.

Muchos residentes hacían patrullaje aunque no se les pagara a cambio, porque amaban el lugar donde vivían y deseaban que los edificios permanecieran libres de peligros. Patrullaban siete días a la semana, y obtuvieron reconocimientos por parte de las PSA y las comisarías debido a la calidad su trabajo. Yo iba a verlos para ver si necesitaban que compre algo de la tienda, pero ya tenían sus propias teteras y pasteles. Era como pasar a visitar amigos.

Los vecinos de edad más avanzada eran como el pegamento que aseguraba la unidad del residencial. Se les guardaba respeto. Cuando alguien fallecía, el residencial entero iba a la iglesia que quedaba frente al residencial, donde solo quedaba lugar para estar de pie.

“Upper West Side” es un área espectacular; me alegro mucho de haberme quedado. Actualmente es más seguro, tenemos una cantidad increíble de tiendas y mucha diversidad a nuestro alrededor. ¡Hay personas que vienen a vivir aquí desde lugares como la región del Medio Oeste del país! Me encanta mi Wise Towers. No me iría de aquí por nada del mundo. Tengo recuerdos muy queridos y conozco a los residentes; ¡conozco seis generaciones de una misma familia!

(CONTINÚA DE LA PÁGINA 1)

misma escribiéndole a Papa Noel”, dijo Angiolina sobre su interpretación original, sin título. “Después le pedí a mi mamá que me lleve a la Estatua de la Libertad y en todas partes aparecían extraterrestres, monstruos y zombis.” Si bien Angiolina no practica actuación con su mamá ni su papá, sí disfruta escuchar música. Igual que Johnny Depp, exalumno de Strasberg, ella aspira a convertirse un día de estos en actriz y estrella de rock.

- Shenisha Mitchell, de 15 años y residente de Wyckoff Houses, no tiene ninguna experiencia formal en actuación. Actuó en For the Love of a Mother (Por amor a una madre), obra que ella misma escribió sobre una joven que enfrenta a su madre, quien consume drogas. “Haber ganado significa muchísimo para mí. ¡Es mi sueño hecho realidad! Estoy tan feliz de tener la oportunidad y poder aprovecharla”.

- Al preguntarle a Buenaventura “Benny” Acevedo, de 26 años y residente de Grant Houses, lo que esta oportunidad significa para él, enfatizó que significa poder seguir aprendiendo. Su interés por la actuación se despertó en la escuela secundaria, donde Benny actuó en una serie de espectáculos de variedad, y se mantuvo a través de la etapa universitaria, durante la cual protagonizó varias obras sin dejar de esforzarse por acceder a la pantalla grande. Para esta audición, Benny recitó el monólogo de Caliban, “La isla está llena de ruidos” de la obra The

Tempest (la Tempestad) de Shakespeare. “Me sentí muy identificado con el personaje porque estaba bien enjaulado, bien atrapado”, explicó Benny. “Era una sensación que yo sentía muy cercana en mi lucha del día a día. Era un desafío personal.”

- Durante su niñez, Stephanie “Ming” Dunn de 29 años, residente de Breukelen Houses, actuó en varias obras de su iglesia, desde representaciones navideñas y moralidades hasta musicales. “Cuando vi el volante de las audiciones en mi edificio como que pensé ‘Hmm, no sé...’ Pero mi intuición me decía que fuera a TODAS las audiciones, porque uno nunca sabe”, dijo Ming. “Me apasiona la actuación, el canto, la danza, me encantan, son como el aire que respiro. Entonces me dije, ‘bueno... voy a probar a ver qué pasa.’ ¡Y mira ahora!” Ming actuó en la obra denominada “Safehaven” del museo de la maternidad fracasada (broken motherhood museum) escrita por Miriam Tabb. La obra trata sobre la difícil práctica de mantener un equilibrio entre la autoprotección y la maternidad en la comunidad afroamericana. “Estaba tan asustada”, explica. “Oír los nombres de todas esas personas, pasar por todas esas audiciones... ¿y luego escuchar que llaman mi nombre? Es realmente una bendición. Es maravilloso. ¡Estoy tan emocionada y lista para empezar a trabajar!”



## La temporada de compartir

**EL 11 DE DICIEMBRE** más de 750 entusiasmados niños provenientes de 25 centros comunitarios de NYCHA de toda la ciudad celebraron las fiestas de fin de año con Papá Noel y sus ayudantes en el Centro comunitario Williamsburg. Actuaron los ganadores del concurso de talentos de NYCHA, los niños bailaron, jugaron y comieron todas las delicias de las fiestas, y Papá Noel hizo lo que mejor sabe hacer: entregar regalos. Los niños también dieron lo mejor de su parte: cada centro comunitario aportó alimentos enlatados para la campaña de recolección de alimentos de fin de año de NYCHA. “Ustedes están continuando una tradición realmente linda - esta es nuestra séptima campaña de recolección de alimentos”- dijo la Presidenta y Primera Ejecutiva Shola Olatoye al anunciar que el Centro comunitario Parkside recolectó 112 latas de alimentos, más que ningún otro centro. Se reunió un total de más de 700 latas de alimentos que el Departamento de Servicios para la Familia de NYCHA distribuyó durante las fiestas de fin de año.

# Un día en la vida de: una telefonista del Centro de Atención al Cliente de NYCHA.

**UN TELEFONISTA DEL CCC** por lo general atiende de 80 a 120 llamadas al día. A continuación encontrará una muestra de lo que es un día en la vida de un telefonista durante su turno de 8 horas.

## 8:30

Amy Christian, telefonista del Centro de Atención al Cliente (CCC) de NYCHA y residente de Campos Plaza, llega a su escritorio. Se cuenta con cerca de 80 telefonistas recibiendo llamadas, algunas de ellas llegan tan temprano como las 6:00 am. Los demás telefonistas van llegando a lo largo del día para prestar atención hasta la medianoche, hora en la cual el Departamento de Servicios de Emergencia pasa a atender llamadas.

## 8:46

Primera llamada del día: queja de calefacción y agua caliente. La temperatura afuera es de 20 grados y el volumen de estas llamadas aumenta cuando el clima está frío. Las personas que llaman pueden dirigir su queja de calefacción y agua caliente a un sistema automatizado para que se procese más rápidamente; sin embargo algunos residentes prefieren hablar con una telefonista.

## 10:05

Una residente de edad avanzada informa que la llama de una hornilla de su estufa no enciende. Después de averiguar si existe un corte de gas en el edificio, Amy fija una fecha para que el empleado de mantenimiento de NYCHA vaya a evaluar el problema. Amy pregunta a la señora qué clase de estufa tiene y lo anota en la orden de trabajo para que el empleado de mantenimiento sepa qué repuestos necesitará.



## 10:23

Una residente dice piensa mantener su resolución de fin de año de tratar de finalmente arreglar el grifo que pierde agua en su cocina. Antes de fijar una fecha para la visita de reparación, Amy pregunta a la residente si había informado la pérdida de agua anteriormente, de modo que no se ingrese un duplicado de la orden de trabajo por el mismo problema. La mayoría de las visitas de reparación se realiza en un plazo de 11 días.



Amy consulta a su supervisor, Bart Reyes, cuando necesita información adicional o asistencia con las llamadas sobre las citas de mantenimiento.

## 11:16

Otra queja de calefacción y agua caliente, esta vez por parte de una persona de la tercera edad y discapacitada. La temperatura exterior sigue bajando a medida que avanza el día. Amy le recuerda a la residente sobre la opción de autoservicio, mediante la cual los residentes también pueden averiguar sobre cortes de servicios públicos y el avance de las reparaciones.

## 11:30-12

Hora de almuerzo

## 1:42

Llama un residente que dice ser jubilado del departamento de transporte y presenta una queja sobre una filtración de agua proveniente del techo. Dice que se arregló hace aproximadamente un año, pero que volvió a romperse, y está muy enojado. Siendo residente ella misma, Amy entiende su frustración, pero al mismo tiempo quiere darle a entender a los residentes lo mucho que los telefonistas desean ayudarlos.

## 2:36

Según el residente que llama, el empleado de mantenimiento no ha respondido todavía a una queja anterior sobre el cabezal de ducha roto. Para casos como éstos, Amy consulta con su supervisor antes de llamar al administrador del residencial con el fin de averiguar si es que el residente se perdió la cita, la pieza no está disponible todavía, o una emergencia en el residencial ha requerido que se utilice a todo el personal.

## 2:53

El residente habla muy poco inglés y le dice a Amy que habla chino. Amy realiza una llamada en conferencia a la empresa contratada por NYCHA para ofrecer servicios de interpretación y permanece en línea hasta que los asiste un intérprete. La Unidad de Servicios de Idiomas pro-



porciona servicios de interpretación para los residentes cuyo dominio del inglés es limitado. Mensualmente se atienden aproximadamente 8,000 llamadas de residentes que hablan español; el CCC deriva cerca de 13,000 llamadas mensualmente a un contratista de servicios de interpretación que presta dichos servicios en 180 idiomas.

## 3:11

Una señora de un apartamento de la Sección 8 llama para informar que su puerta exterior, no tranca debidamente al cerrar y que el propietario no ha realizado las reparaciones. Las llamadas de la Sección 8 normalmente se transfieren a otra división, pero algunas veces Amy recibe una de ellas en su unidad. Amy notifica a la unidad de inspecciones de la Sección 8 para que verifiquen. El CCC también recibe llamadas de solicitantes tanto de Sección 8 como de vivienda pública.

## 3:25

Un joven llama con la primera emergencia del día. Informa que su inodoro está tapado. Las llamadas de emergencia deben atenderse en menos de 24 horas. La mayoría de las emergencias tiene que ver con una situación que hace peligrar la vida o seguridad de los residentes, como ser escape de gas, corte del servicio de ascensores o inundaciones. Cuando estas llamadas se reciben después de horario de oficina, el CCC se comunica con la agencia o personal de NYCHA correspondiente.



El Centro de Atención al Cliente maneja casi 300,000 llamadas al mes.

## 3:37

Segunda emergencia del día: la presidenta de la asociación de residentes informa que hay olor a gas en el centro comunitario. Los residentes pueden llamar al CCC para solicitar reparaciones de emergencia tanto en espacios públicos de NYCHA como en sus apartamentos.

## 4:15

Otra queja sobre calefacción y agua caliente. Al principio la cliente estaba molesta, pero cuando reconoció la voz de Amy y se dio cuenta que ella la había atendido anteriormente respecto a la puerta atorada de su armario, que fue posteriormente arreglada, le agradeció a Amy por ser tan servicial. Amy quedó encantada, ya que no es frecuente que las telefonistas del CCC reciban expresiones de agradecimiento.

## 5:30

Hora de salida de Amy. Fue un día agitado. Los jueves, por lo general, el CCC atiende de 6,000 a 7,000 llamadas. Sin embargo, hoy se recibieron cerca de 18,000 llamadas debido al clima frío. El volumen normal de llamadas que recibe Amy es de 80 a 120 por día.

Llame al CCC al **718-707-7771** para solicitar un servicio



## El rincón del residente

### “UNA PEQUEÑA MUESTRA DE AGRADECIMIENTO”

NYCHA estrena su innovador programa de desarrollo comercial en el sector alimenticio dirigido a los residentes, y una de sus participantes desea que sepamos lo que esto significa para ella.

**De:** Vanessa Dixon

**Enviado:** lunes 12 de enero de 2015 3:49 PM

**Para:** Riche, Jeanique

**Asunto:** “Una pequeña muestra de agradecimiento”



Buenas tardes Sra. Riche, le escribe Vanessa Dixon otra vez. No tuve la oportunidad de agradecerle formalmente el haberme tomado en cuenta para el curso y definitiva por haberme elegido como una de las estudiantes que recibirá esta valiosa información

Abrir mi negocio propio, el “Queen Palace” es algo que siempre quise hacer y siempre intenté hacer, empezando y dejando y retomando otra vez, desde mi adolescencia hasta el día de hoy. Nunca tuve el valor para probar suerte más allá del catering y la planificación de eventos. Si alguien me hubiera dicho que iba a tener esta oportunidad me hubiera reído y le hubiera dicho que estaba chiflado.

Crecí en el negocio de la comida. Mi mamá y su emprendimiento familiar, un hostel que brindaba alojamiento y desayuno en Darlington, Carolina del Sur. Mi hermano fue chef en el hotel Marriott. Siempre he admirado el arte culinario porque es tan versátil y ofrece la oportunidad de crear algo propio. Si no hubiera sido por esta oportunidad no sé cuándo hubiera tenido la valentía de salir fuera de mi elemento y dar un paso adelante.

Aunque para mí ha sido más que una pasión y más que un impulso entusiasta, me doy cuenta de lo difícil que es sobresalir y realmente dar el primer paso. Siempre he tenido fe en mí misma y en mis aptitudes, no solamente para cocinar y entregar comida a domicilio sino también en mi capacidad de aprender cada aspecto del negocio, incluso si lo tenía que hacer por cuenta propia estudiando de libros, a través de conexiones, etcétera. Sin embargo, esta oportunidad no solamente ha levantado mi autoestima y mi moral, sino que también ha disparado mi entusiasmo por el cielo y me ha dado más fe y energía para lanzarme a conseguir lo que deseo y merezco.

Les estaré eternamente agradecida a usted y a todas las organizaciones que combinaron sus esfuerzos para hacer esto posible, no solamente para mí sino también para mis compañeros de clase. No se imagina el gran entusiasmo y agradecimiento que siento por esta oportunidad de hacer algo que me encanta. Muchas gracias a usted y a todas las empresas que participaron, intentaré ser un orgullo no solo para ustedes sino para mí misma.

Su futura chef particular, planificadora de eventos, artista sensacional/estudiante chistosa, Chef QUEEN mejor conocida como Vanessa Dizon Munford

Carta publicada con permiso de la autora. stopper/silly student,

**Para más información sobre el Food Business Pathways, llame a REES al 718-218-8100.**

### EL REGALO DE NAVIDAD

A los residentes de Penn Whortman Houses les gustaría expresar su agradecimiento a la empleada de limpieza la Srta. Ellen Hall. La Srta. Hall decoró el vestíbulo para la temporada de navidad. Esta es la primera vez que se decora el vestíbulo. Los residentes manifestaron su alegría, fue algo que levantó los ánimos. Nos sentimos unidos al celebrar las fiestas de fin de año, intercambiando saludos de fin de año y sonrisas entre todos. La Srta. Hall nos hizo sonreír de verdad. ¡Gracias, Srta. Hall!

### FALLECIMIENTO DE UNA LÍDER Y MENTORA DE LOS RESIDENTES

Me entristeció mucho enterarme del fallecimiento de la Sra. Delores Townsend, quien supo ser durante muchos años Presidenta de la Asociación de residentes de Davidson Houses en el Bronx. Egresada de la universidad College of New Rochelle, la Sra. Townsend prestó sus servicios en calidad de dirigente de la asociación hasta 1998. Luego se mudó a Moore Houses donde perdió la vida el pasado noviembre durante un incendio en su apartamento. La Sra. Townsend fue una dirigente consagrada al servicio, y dedicó su vida entera a satisfacer las necesidades de la comunidad de Davidson Houses. Durante su trayectoria la Sra. Townsend apoyó a los equipos deportivos juveniles y trabajó para lograr mejoras de los sistemas de calderas y ascensores en los edificios, entre muchas otras cosas.

En su calidad de mentora, me ayudó a aprender el protocolo y desarrollar aptitudes de liderazgo que continúo utilizando en mi puesto actual de Presidente Ejecutivo de Housing NOW, una organización educativa y de representación para la vivienda pública y la subsidiada por HUD, ubicada en Humble Texas. Cuando conocí a la Sra. Townsend por primera vez era joven y me faltaba mucho por aprender. Se convirtió en mi mentora y me enseñó mucho. Espero que en NYCHA se continúen formando líderes como la Sra. Townsend, que trabajan para mejorar la comunidad y también para generar una nueva generación de líderes que puedan continuar con esa tarea.

**Eric C. Crawford**

Presidente Ejecutivo

¿Tiene algo que decir o alguna carta que compartir? Envíe su carta o comentario a [journal@nycha.nyc.gov](mailto:journal@nycha.nyc.gov). Favor de incluir su información de contacto.

## REES auspicia el primer evento de reclutamiento del NYPD en la historia

**E**L PASADO DICIEMBRE REES auspició el primer evento de reclutamiento junto al el NYPD de la historia. Más de 60 residentes de NYCHA asistieron a la presentación de 2 horas acerca de la gama de oportunidades laborales en NYPD, entre ellas puestos de guardia de seguridad escolar, agente de tránsito, operador de llamadas de emergencia (911) y la carrera de agente de policía, con posibilidades de ascenso desde agente hasta capitán. Concurrieron en representación del NYPD la Sargento Stephanie Berry, el Agente Basil Omisanya, y los agentes de seguridad escolar Douglas Rudolph y Edna Lopez.

“Poder escuchar el testimonio de los propios reclutadores del NYPD, que comenzaron trabajando en puestos básicos

que fueron ascendiendo en jerarquía, sirvió de ejemplo a los residentes de NYCHA para que ellos también puedan comenzar su trayectoria hacia un trabajo seguro y estable”, dijo Shanna Castillo, Directora Auxiliar de la Unidad de entrevista preliminar y extensión comunitaria de REES.

Tras las presentaciones se procedió a un debate animado durante el cual los asistentes hicieron preguntas sobre las evaluaciones y las exenciones de pago de trámite, salario y prestaciones sociales y requisitos de elegibilidad. Cada residente recibió un bolso del NYPD con información importante y artículos de regalo. REES continuará trabajando con el equipo de reclutamiento del NYPD con el fin de auspiciar otros eventos similares a lo largo de 2015.



Este evento de reclutamiento fue uno de los más populares auspiciados por REES. La próxima feria de reclutamiento del NYPD está pautada para el 20 de febrero de 2015.

(CONTINÚA DE LA PÁGINA 1)

donde encabezó un operativo que trajo como resultado la detención de traficantes de drogas a cargo de un negocio de heroína de millones de dólares. Hasta hace poco el Director Secreto dirigió la División norte de Manhattan, compuesta por 12 comisarías policiales.

“A lo largo de los 35 años de su carrera, el Director Secreto ha demostrado ser un excelente líder dedicado a todas las comunidades en la Ciudad de Nueva York”, dijo el Comisionado Bill Bratton durante el anuncio. “En su calidad de Director General de la División de vivienda, él continuará fomentando buenas relaciones entre los diversos vecindarios a los cuales el Departamento presta servicios, y preservando

la seguridad de los residentes de la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York”.

De hecho, el Director piensa que fomentar buenas relaciones es la clave del éxito en su trabajo. “En la División de vivienda, somos parte de algo mucho más grande que nosotros mismos, y podemos ser agentes de cambio en las vidas de los residentes”, explica. “El trabajo de un agente de policía no es nunca rutinario, pero tampoco queremos que haya emergencias todo el tiempo. Yo les digo a los agentes a mi cargo que traten a todo el mundo como si se tratara de su propia familia. Los residentes están dispuestos a trabajar junto a ustedes”.



“La comunidad nos necesita, pero nosotros también necesitamos a la comunidad. Sé que la mayoría de los residentes de NYCHA son buenas familias, y quiero brindarles seguridad y mejores condiciones de vida”, dice el Director General de la División de vivienda James Secreto. “Siento que este trabajo es mi destino. Todavía tengo amigos y familiares en la vivienda pública. Tengo que hacer las cosas bien, tengo que lograr buenos resultados. Uno nunca sabe, quizás haya un niño en uno de esos residenciales que quiera ser policía de grande.”

# INFORME SOBRE EL PROGRESO 2014

**C**OMO DICE EL DICHO, "se necesita todo un pueblo", o en este caso, a toda una comunidad para alcanzar grandes logros. De esto se trata NextGeneration: del trabajo en colaboración con NYCHA, los residentes, los funcionarios electos, las organizaciones comunitarias locales y otras instituciones municipales con el fin de mejorar la calidad de vida de nuestros residentes y sus comunidades. En 2014 comenzamos con el pie derecho, pero sabemos que con su ayuda lograremos todavía más y mejores avances en el 2015.

A continuación le ofrecemos un resumen del avance realizado en 2014. Puede que algunos de ustedes hayan notado que se han quitado cubiertas que habían permanecido durante años sobre las aceras, o que se iniciaron obras de construcción en su edificio. Si bien todavía no hemos alcanzado a trabajar en todos los edificios o apartamentos, NYCHA está completamente enfocada en encontrar formas no solamente de arreglar y mantener nuestras propiedades, sino también de mejorarlas para las generaciones futuras.



## MANTENIMIENTO Y REPARACIONES

Hemos reducido los órdenes de trabajo pendientes por más de dos tercios de un máximo que superó las 430,000 el año pasado a, y hemos logrado una atención más rápida, ya que el tiempo promedio de atención bajó de aproximadamente 150 días a 9.6 días. Una unidad de evaluación independiente creada hace poco inspeccionará el estado físico de los 178,000 apartamentos en los próximos dos años. Más de 22,000 apartamentos en 93 residenciales fueron inspeccionados en 2014.



## SEGURIDAD Y PROTECCIÓN

NYCHA completó los 49 proyectos de CCTV para 2014, programados para completarse a más tardar el 23 de diciembre de 2014, alcanzando un total de más de 12,000 cámaras instaladas a lo largo de nuestros edificios.



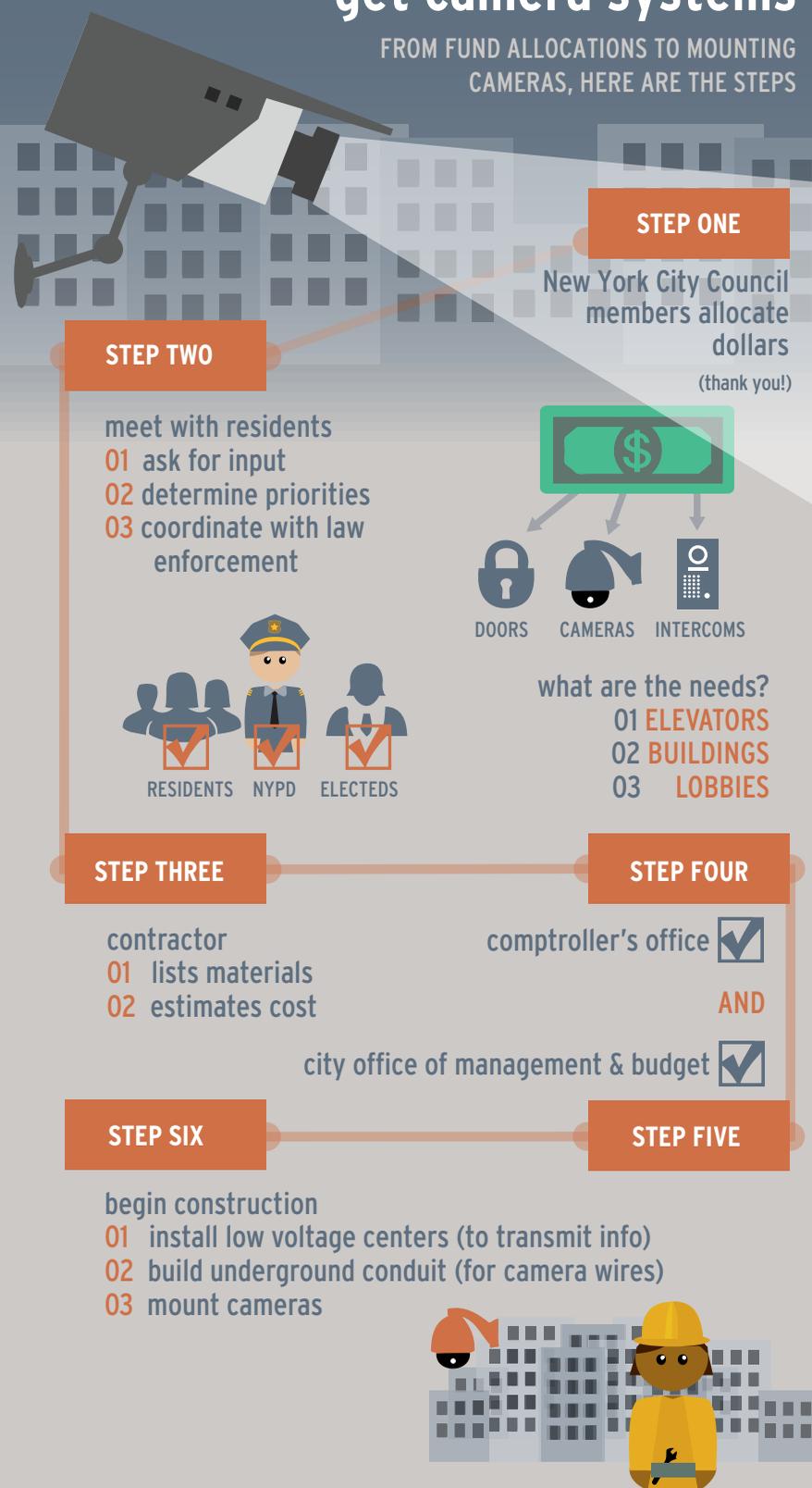
## CUBIERTAS EN LAS ACERAS

NYCHA elaboró un plan para quitar todas las cubiertas donde no se esté realizando ningún trabajo de construcción para esta primavera. Cuando NYCHA comenzó la iniciativa de quitar las cubiertas de las aceras en mayo de 2014 había 53,000 pies lineales de "cubiertas heredadas". En 2014 quitamos 27,000 pies lineales de estas cubiertas heredadas. Actualmente, si los residentes ven cubiertas instaladas significa que las obras destinadas corregir condiciones del edificio peligrosas para los transeúntes ya han comenzado o comenzarán en cualquier momento.

# MEETING THE GOAL IN 2014: 100% OF CAMERA SYSTEMS INSTALLED

## How NYCHA buildings get camera systems

FROM FUND ALLOCATIONS TO MOUNTING CAMERAS, HERE ARE THE STEPS



### PROGRESS TO DATE (12.23.14):

**100%** of 2014 installation projects completed  
**12,000+** NYCHA-wide (multi-year) installations

find more information online  
[nyc.gov/nycha](http://nyc.gov/nycha)



## ILUMINACIÓN

NYCHA instaló 185 postes de luz en 15 residenciales seleccionados dando cumplimiento al Plan de Vecindario Seguro (MAP) del Alcalde, un plan integral para toda la ciudad con el fin de reducir la delincuencia en los residenciales de NYCHA, enfocándose en los residenciales que representan casi el 20% de los delitos violentos cometidos en la vivienda pública.



## REPARACIONES DE GRAN IMPORTANCIA

Gracias al nuevo financiamiento obtenido a través de la emisión de bonos, NYCHA finalizó reparaciones de los techados y trabajos de albañilería en 18 edificios, y ha comenzado obras similares en otros 99 residenciales. Se ha completado el trabajo en treinta de un total de 310 edificios.

## RECUPERACIÓN POSTERIOR AL HURACÁN SANDY

En septiembre de 2014 NYCHA celebró un acuerdo con FEMA con el fin de captar fondos para las reparaciones post-Sandy en Coney Island Houses. El acuerdo otorga a NYCHA USD 108 millones para reparar y brindar protección a cinco edificios en Coney Island Houses donde el la marea de la tormenta Sandy causó grandes daños. El acuerdo de Coney Island sirvió como modelo para obtener el financiamiento necesario para trabajos de reparación y recuperación en otros residenciales de NYCHA que resultaron seriamente afectados. Basándose en el modelo de Coney Island, NYCHA presentó solicitudes de financiación por un valor de USD 4 mil millones a FEMA para sus 35 residenciales afectados por el huracán Sandy.

# Nuevo programa proporciona estabilidad para los ex-infractores

**R**AÚL BURGOS ES un hombre ocupado: trabaja en Exodus Transitional Community en calidad de orientador de reinserción laboral en carreras técnicas e inserción laboral, supervisa el programa de mentores de jóvenes, está abriendo un centro de distribución de alimentos y comedor comunitario



HUBERTO ARELLANO

en su iglesia, y además está estudiando para recibirse de pastor. Lo que es realmente extraordinario es que él se las ha arreglado para lograr todo esto en tan solo los dos últimos años, después de haber sido puesto en libertad tras haber cumplido su condena de 19 años en la cárcel por un delito mayor.

Raúl atribuye su éxito en gran parte

al programa piloto de reintegración familiar de NYCHA, un proyecto de colaboración entre NYCHA y Vera Institute for Justice, que permite a las personas que estuvieron encarceladas volver a sus hogares y reunirse nuevamente con sus familias tras ser puestas en libertad.

Antes de que se pusiera en práctica este programa, los ex residentes que salían de la prisión tenían prohibido regresar a la vivienda pública antes de transcurridos seis años. El contar con vivienda y apoyo familiar, especialmente tras haber sido puesto en libertad, brinda una estabilidad fundamental a los ex infractores quienes necesitan encontrar un empleo, establecer relaciones saludables y de apoyo,

y permanecer alejados de las actividades delictivas.

“Este programa marca una gran diferencia para mí. Puedo ahorrar algo de dinero en vez de andar peleando para costear un alquiler, y puedo ayudar a mi madre con las cuentas y la comida, además de llevarla y recogerla del trabajo”, explica Raúl. “Al salir de la prisión, con 20 años de desventaja frente a todos los demás, uno necesita la ayuda y el apoyo de la familia para volver a valerse por sí mismo. Sin este programa estaría luchando para llegar a fin de mes; pero ahora tengo la estabilidad suficiente para ayudar a otros.”

Solamente los ex delincuentes salidos en libertad durante los pasados 18 meses o aquellos a punto de salir en libertad son elegibles para participar en el programa. Pueden ser ex residentes de NYCHA o personas con parientes que vivan en residenciales de NYCHA. Todos los participantes del

programa y sus familias reciben servicios de administración de casos y acceso a una gama de programas de apoyo.

Este programa también podría ayudar a la Ciudad de Nueva York a ahorrar los cerca de USD 700,000 que gasta anualmente en albergar ex delincuentes recientemente puestos en libertad que no tienen donde vivir; de hecho, se anticipa que dos tercios de los participantes del programa saldrán de refugios. Además, los residentes de NYCHA que ya están acogiendo a un ex presidiario no serán objeto de desalojo siempre y cuando el ex delincuente cumpla los demás requisitos del programa.

Para más información sobre el programa piloto de reintegración llame a **Johanna Solano al 212-306-3507** o **escríbale a Johanna.Solano@nycha.nyc.gov**.

## Asistencia con la declaración de impuestos

**ESTAMOS A UN PASO DEL 15 DE ABRIL, PERO NO SE ALARME, EXISTEN MUCHOS RECURSOS PARA AYUDARLO CON EL PROCESO DE LA DECLARACIÓN DE IMPUESTOS.**

**En [nyc.gov/taxprep](http://nyc.gov/taxprep), usted puede:**

- Presentar su declaración de impuestos por sí mismo, de forma gratuita, si percibe menos de USD 53,000 al año.
- Solicitar ayuda gratis con la preparación de impuestos por parte de voluntarios certificados.
- Averigüe si cumple con los requisitos para recibir el crédito impositivo en base a sus ganancias (EITC) y el crédito por gastos de cuidado infantil de la Ciudad de Nueva York, lo cual podría significarle miles de dólares de reembolso.
- Sepa cómo proporcionar los datos del seguro de salud de acuerdo a la Ley de Atención Médica Asequible (Affordable Care Act), un nuevo requisito para la declaración de impuestos de 2014.

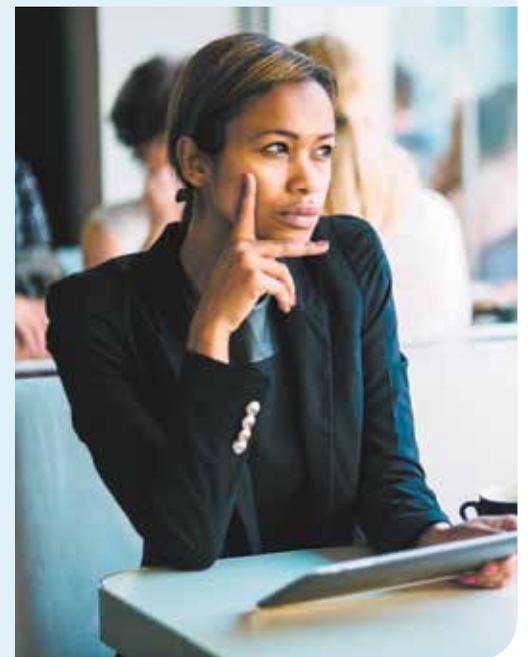
Muchas dependencias de NYCHA están ofreciendo también ayuda gratuita con la preparación de impuestos con la colaboración de Food Bank. En estas dependencias, los documentos de impuestos se escanean al sistema de Food Bank y un preparador de impuestos de Food Bank certificado por IRS completa la declaración de impuestos del residente. Gracias al programa, estrenado el año pasado, se ha reducido el tiempo de espera del residente y la preparación de impuestos es mucho más fácil y eficiente. La meta es prestar servicios a 1,300 residentes en todas estas dependencias, permitiéndoles solicitar créditos y reembolsos impositivos y tener una mayor estabilidad económica. Si desea obtener más información diríjase a **OpportunityNYCHA.org**.

	MUNICIPIO	DIRECCIÓN	HORARIO
<b>St. Mary's Community Center</b>	Bronx	595 Trinity Avenue, Bronx	Lunes, miércoles y viernes de 6 p.m. a 10 p.m.
<b>Edenwald Community Center</b>	Bronx	1150 East 229th Street, Bronx	Martes y viernes de 6 p.m. a 10 p.m.; sábados de 11 a.m. a 2 p.m.
<b>Bushwick/Hylan Community Center</b>	Brooklyn	50 Humboldt Street, Brooklyn	Martes, jueves y viernes de 6 p.m. a 10 p.m.; sábados de 11 a.m. a 3 p.m.
<b>Penn-Wortman Community Center</b>	Brooklyn	895 Pennsylvania Avenue, Brooklyn	Martes y miércoles de 6:30 p.m. a 10 p.m. sábados de 2 p.m. a 5 p.m.
<b>O'Dwyer Community Center</b>	Brooklyn	2945 West 33rd Street (between Mermaid and Surf), Brooklyn	Martes y jueves de 6 p.m. a 10 p.m.; sábados de 1 p.m. a 5 p.m.
<b>Boys and Girls Republic</b>	Manhattan	888 East 6th Street, Manhattan	De lunes a viernes de 7 a.m. a 11 a.m.; de 6 p.m. a 9 p.m.; sábados de 10 a.m. a 3 p.m.

## AYUDA POR INTERNET PARA QUIENES SUFREN DE ESTRÉS DEBIDO AL HURACÁN SANDY

**MÁS DE 700,000** neoyorquinos, entre ellos miles de residentes de NYCHA, se vieron afectados por el huracán Sandy. Muchos están todavía luchando para combatir la ansiedad, depresión, insomnio y otras afecciones psíquicas relacionadas con la tormenta. La Asociación de salud mental de la Ciudad de Nueva York ha iniciado un programa de salud mental gratuito por Internet denominado “iHelp: alivio del estrés debido al Huracán Sandy”. El sitio, disponible en inglés y español, guía a las personas a través de ejercicios para reducir el estrés y mejorar el estado de ánimo.

**Busque en Google iHelp: alivio del estrés debido al Huracán Sandy (Sandy Stress Relief)**



## Trabajando para hacer de Harlem un lugar más saludable



**A PARTIR DE FEBRERO DE 2015** los residentes de Johnson, Lehman, Taft, King y Clinton Houses podrán recibir asistencia con sus controles de asma, diabetes e hipertensión gracias a un nuevo programa piloto auspiciado por NYCHA, el Departamento de Salud e Higiene Mental de la Ciudad de Nueva York, Northern Manhattan Perinatal Partnership y las universidades City University of New York y New York University. Los servicios serán proporcionados por trabajadores de la salud que viven y trabajan en Harlem. Para obtener más información llame a Elizabeth Drackett de la Oficina de Salud Pública del distrito East and Central Harlem al **212-996-8648**.

# El Programa de prevención de la diabetes entre pares salva vidas



“Vemos los estragos todos los días: amputaciones, sillas de ruedas, internaciones”

**Darlene Cruz,** supervisora de educación entre pares



“Este programa está cambiando vidas. Implica trabajo, pero no es difícil si uno se compromete a cambiar por el bien de su salud.”

**Gwen Kennely,** integrante del personal de Health People, residente de MillBrook



“Mis padres y mi hermano murieron de diabetes, y por eso voy hacer todo lo que pueda para ayudar a la comunidad a luchar contra esto.”

**Delores Graham,** mentora de estilo de vida



“El grupo de apoyo realmente se convierte en una familia, todos nos ayudamos los unos a los otros.”

**Wanda Williams,** mentora de estilo de vida, residente de Bronx River Houses



“Uno siempre escucha que los residentes de vecindarios pobres no pueden perder peso, pero los que participan en nuestra clase sí lo han logrado.”

**Loretta Fleming,** mentora de estilo de vida, maestra auxiliar, residente de St. Mary's Houses

**TODOS LOS MIÉRCOLES** en las oficinas de Health People, una organización comunitaria de educación y apoyo en la salud ubicada en el Bronx, un grupo de cinco a seis mujeres se reúne para hablar sobre cómo les está yendo a sus amigos y vecinos. No se trata de una charla sin importancia; es un asunto serio que tiene consecuencias de por vida. Estas mujeres son educadoras de pares que trabajan con los residentes de la vivienda pública en todo el Bronx con el objetivo de ayudarlos a cambiar su estilo de vida por uno más saludable y reducir su riesgo de desarrollar diabetes.

El índice de diabetes es más elevado en el Bronx y se han registrado más muertes relacionadas con dicha enfermedad que en cualquier otro municipio de la Ciudad de Nueva York. Los residentes que tienen predisposición a la diabetes, es decir, quienes tienen un elevado riesgo de desarrollar diabetes, son más propensos a contraer enfermedades cardíacas, Alzheimer y muchos tipos de cáncer. Mediante unos sencillos cambios en sus hábitos cotidianos, los individuos con predisposición a contraer diabetes pueden hacer que su salud de un giro positivo.

Los educadores de pares del Programa de prevención de la diabetes (DPP) de la organización Health People, denominados mentores de estilo de vida, asisten a una capacitación de seis semanas dictada por el Centro Nacional de Control de Enfermedades (CDC), con el fin de entender la enfermedad y los hábitos de vida saludables, adquirir aptitudes de enseñanza y aprender a trabajar como educadores y mentores de los participantes. Cada programa DPP consta de 22 sesiones de una hora donde se explican las causas, los síntomas y efectos de la diabetes y cómo desarrollar y man-

tener un estilo de vida saludable.

“Nuestros mentores de estilo de vida han ido a todas partes - de puerta en puerta en los edificios de NYCHA, a las paradas de autobús, a las estaciones de trenes, a las tiendas de comestibles, a las iglesias - con el fin de reclutar más voluntarios para el programa”, expresa Darlene Cruz, supervisora de capacitación de los mentores de estilo de vida. “Es tan importante, es fácil de aprender y si uno cuenta con el apoyo necesario puede realmente cambiar su vida.”

Al comienzo del programa, los participantes reciben el plan de estudios de CDC dividido en lecciones semanales y un monitor semanal de alimentos ingeridos y actividades realizadas para poder llevar la cuenta del consumo de calorías y el ejercicio, además de la “biblia del DPP”: el “Calorie King Calorie, Fat & Carbohydrate Counter”, para medir calorías, grasa y carbohidratos, que contiene información nutricional sobre miles de alimentos y platos vendidos en más de 200 restaurantes de comida rápida. (Puede obtenerlo de Amazon.) Los participantes también cuentan con la dedicación total de los mentores de estilo de vida para lograr sus objetivos. Todos los mentores se encuentran disponibles para hablar con los participantes durante las pausas entre sesiones, para proporcionar mayor apoyo y aliento.

A través de pequeños cambios en el comportamiento, como por ejemplo una mejor selección de alimentos y un aumento de la actividad física hasta completar 150 minutos, los participantes han perdido un promedio de 8 libras cada uno y han disminuido sus probabilidades de padecer diabetes un 58 por ciento. El ejercicio puede consistir simplemente en una caminata de media hora cinco veces a la semana; la selección saludable de alimentos puede

**30%** de los residentes de NYCHA padece diabetes.

**31%** de los residentes de NYCHA tiene predisposición a la diabetes.

**Es posible que usted tenga predisposición a la diabetes si:**

- ha tenido un bebé que pesó más de 9 libras al nacer o tuvo diabetes gestacional.
- su padre, madre, hermano o hermana tiene diabetes.
- tiene menos de 65 años y normalmente hace poco o nada de ejercicio.
- tiene sobrepeso (si su peso es igual o superior al peso que aparece junto a su estatura en la lista corre mayor riesgo de contraer la enfermedad).

Height	Weight
4'10"	129
4'11"	133
5'	138
5'1"	143
5'2"	147
5'3"	152
5'4"	157
5'5"	162
5'6"	167
5'7"	172
5'8"	177
5'9"	182
5'10"	188
5'11"	183
6'	199
6'1"	204
6'2"	210
6'3"	216
6'4"	221

## HORNEANDO LA DIFERENCIA EN EL BRONX

**JAYNINE TAYLOR, RESIDENTE** de Castle Hill Houses y participante del programa “The NYCHA Food Business Pathways program” tiene pensado capitalizar en el interés que existe en torno a las dietas saludables abriendo una panadería donde se vendan productos de panadería y confitería tanto convencionales como especializados (sin gluten, sin grasa, sin azúcar y orgánicos) que sean ricos y accesibles al bolsillo. “El Bronx tiene el índice de obesidad más alto en todo el Estado de Nueva York, lo cual dice mucho. Aquí en el Bronx hay poco acceso a tiendas de alimentos saludables, y las que hay son extremadamente caras” - dice Jaynine. “Implementar un estilo de vida más saludable mediante una panadería es una idea genial. Al combinar buen sabor, un lugar accesible y un producto económico, hornearémos la diferencia en el Bronx, y seremos ¡la bandeja perfecta!” El programa “The NYCHA Food Business Pathways Program” es una colaboración del Departamento de Servicios para Pequeñas Empresas de NYC, NYC Economic Development Corporation, The Citi Foundation, Hot Bread Kitchen y el REES de NYCHA, que se propone abrir caminos a potenciales propietarios de empresas en el rubro alimenticio para residentes de NYCHA y de Section 8. **Si desea más información acerca del programa Food Business Pathways comuníquese con REES al 718-218-8100 o vaya a [opportunitynyc.org](http://opportunitynyc.org).**



ser cambiar de pan blanco a pan integral, o elegir otro restaurante en lugar de uno de comida rápida.

El primer programa en St. Mary's Houses contó con 15 participantes; el segundo, en Betances Community Center, contó con

14. Pronto comenzará un tercer grupo en Millbrook. Para obtener más información o para participar en el programa, llame a Health People al **718 585 5041** o vaya a **[healthpeople.org](http://healthpeople.org)**.